

AN ANALYSIS OF POLITENESS PRINCIPLE IN
"EAST, WEST CONNECTION PROGRAM" METRO TV

A THESIS

*Submitted in Partial Fulfillment of the Requirement
For Degree of Sarjana Sastra*

by

Dian Dextrin
04985001



ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF LETTERS
ANDALAS UNIVERSITY
PADANG
2009

ABSTRAK

Tesis ini merupakan kajian tentang penggunaan kesantunan dalam prinsip-prinsip kesopanan atau yang disebut juga maksim Leech. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui pola-pola dari prinsip kesopanan yang diterapkan dalam diskusi antara beberapa pembicara dari budaya yang berbeda (Amerika dan Indonesia) dan pelanggaran-pelanggaran maksim apa saja yang terjadi selama dialog berlangsung.

Data diambil dari acara bincang-bincang "Hubungan Timur dan Barat" Metro TV (East, West Connections, Metro TV). Acara ini membahas tentang demokrasi Islam dan kebijakan politik luar negeri. Dari dialog tersebut, penulis mengumpulkan tiga belas data untuk dianalisis, yang di dalamnya terdapat prinsip kesopanan dan aplikasi dari *teori*. Penelitian ini menggunakan metode padan pragmatik untuk menganalisis data. Teori yang digunakan adalah teori prinsip kesopanan (*Politeness Principle*) yang diajukan oleh Geoffrey Leech dan teori jaringan SPEAKING (*the SPEAKING grid*) yang diajukan oleh Dell Hyems yang berfungsi sebagai teori pendukung.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan adanya 5 dari 6 pola dari prinsip-prinsip kesopanan yang diterapkan oleh partisipan. Pelanggaran prinsip-prinsip kesopanan ditemukan dalam pola maksim kesederhanaan, maksim kebijaksanaan, dan maksim kedermawanan. Partisipan dari Amerika menerapkan maksim kemufakatan dengan tujuan menjaga situasi yang harmonis. Partisipan dari Indonesia banyak melakukan pelanggaran maksim kesederhanaan, karena membesar-besarkan rasa bangga terhadap diri sendiri.

MILIK
UPT PERPUSTAKAAN
UNIVERSITAS ANDALAS

CHAPTER 1

INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

Politeness is a common word which means, "having or showing that one has good manners and consideration for other people. It is similar to courtesy; good breeding; and refinement." Allan (2000) People need politeness strategy as the system of communication to avoid the conflict that can happen with the other speakers. Wardaugh (1992) says in his book "politeness seems to be a very important principle in language use; we must consider other's feeling." This statement implies that no body wants to be offended by other during the conversation in their community.

Politeness is a social phenomenon, a means to achieve good interpersonal relationships, and a norm imposed by social conventions. Politeness is universal, that is, it can be observed as a phenomenon in all cultures. It is resorted by a speaker of different languages as a mean to an end and it is recognized as a norm in all societies. Despite its universality, the actual manifestations of politeness, the ways to realize politeness and the standards differ in different cultures. (Kachru, 2008)

East, West Connection Program is a unique international town hall meeting that connects Indonesia and United States, is the great example of how the politeness in a cross cultural communications is applied. This meeting discusses Islam democracy and U.S. foreign policy in the Muslim world with

some panelists: Karl Jackson, Carl Gershman, Amien Rais and dr. Azyumardi Azra; Correspondents: Andrea Koppel and Najwa Shihab. All participants come from two different cultures, American and Indonesian. In other hand, cross cultural communication had occurred.

America Abroad Media (AAM) which was founded in 2002 by Dr. Aaron Lobel is dedicated to this philosophy and to independent journalism that is dedicated to the free exchange, informed debate, and critical analysis of ideas. AAM believes in the market place of ideas that journalism in its highest and truest form strives to provide citizens with information to the better understanding of their world and themselves. (AAM, 2002)

The writer took this data from a program on METRO TV which is entitled "East, West Connection". The reason why the writer chose that program is because this program shows the differences between both two cultures (Indonesia-America)

1.2 Identification of the Problem

Based on the description above the study attempt to identify the patterns and violations of politeness principle which is proposed by Leech. (1983). This analysis focuses on three main problems as seen in the following research questions.

- 1) What are the maxims of politeness principle found in this meeting?
- 2) What kind of violation's maxim occurs in the meeting?
- 3) Which maxims are commonly violated by the speaker in the meeting as found in "East-West Connection Program"?

MILIK
UPT PERPUSTAKAAN
UNIVERSITAS ANDALAS

1.3 Objective of the Study

Based on the research question above, the objective of this analysis is to identify the politeness patterns and the violations in their communication. Then, to find the violation maxims which have occurred during the meeting. Besides, it also tries to find the most maxims being violated by the speakers in the meeting.

1.4 Limitation of the Study

The research study focuses on politeness and the violation related to politeness principle or the maxim. These maxims are elaborated in six sub-principles. They are maxim of the tact maxim, the generosity maxim, the approbation maxim, the modesty maxim, the agreement maxim, and the sympathy maxim. These six sub-principles addressed to politeness. In this analysis, the writer analyzed these six sub-principles used by speakers in the dialog "East West Connection Program" based on Indonesian point of view.

1.5 Method of the Research

Data are taken from the show "East, West Connection, An International Town Meeting with Indonesia's Metro TV program co-broadcasted by Metro TV Indonesia and American Abroad Media, New York". This data was taking from the internet which was transcribed into writing. The writer analysis is based on that transcription.

CHAPTER 4

CONCLUSION

Having analyzed all the data, the writer has been found the answer of all questions. The thirteen data is analyzed by applying the SPEAKING grid as steps to find the pattern of Politeness Principle. In six patterns of Politeness Principle, the writer found five patterns which are applied. The patterns are the tact maxim, the generosity maxim, the approbation maxim, the modesty maxim, and the agreement maxim. The sixth pattern, the sympathy maxim is not found in this data.

The writer concludes that speakers might violate the maxims. A violation commonly occurred in the modesty maxim, the tact maxim, and the generosity maxim. The interesting findings are violators of these maxims are Speakers from Indonesia. It means that Indonesian's speakers are commonly not sure about their utterances because the limitation of the language as a non native speaker.

The different culture may have the different patterns. A speaker from America dominantly applies the agreement maxim. It has been applied by the conversation between Shihab and panelists from America. It is clear that the use of this maxim tends to maintain harmonious circumstance. A speaker from Indonesia commonly applies the pattern of modesty even in violations form. It is occurred between Shihab and panclist from Indonesia. The causes of violation may be interpreted as a type of judgments toward American people.

MILIK
UPT PERPUSTAKAAN
UNIVERSITAS ANDALAS

BIBLIOGRAPHY

- American Abroad Media (2002). Retrieved December 17, 2008, from <http://www.americaabroadmedia.org/programs/extras/id/29>
- Azar, B. (1989). *Understanding and Using English Grammar*, 2nd. New Jersey: Prentice Hall Regents
- Brown, P. and Levinson, S. (1987) *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge Univ. Press; Cambridge, UK.
- Bonvillain, Nancy. (1997). *Language, Culture, and Communication in the Meaning of Message*. New Jersey: Prentice Hall
- Booth, Wayne. C. (1995). *The Craft of Research*. Chicago & London. The University of Chicago Press
- Chaika, Elaine. (1982). *Language the Social Mirror*. Massachusetts: Newbury House Publishers, Inc
- Cruse, D. Allan. (2000). *Meaning In Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. New York: Oxford University Press
- Cutting, Joan. (2002). *Pragmatics and Discourse: A resource book for students*. Florence, KY, USA: Routledge
- Hymes, D. (1972). *Foundation in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press

